

**RELATÓRIO PARTICIPAÇÃO NO CONGRESSO DA UNIMA
BOCHUM 2018**

E NO FESTIVAL FIDENA



Por Portugal esteve presente a Presidente da UNIMA-P, com voto delegado por parte do Presidente da Assembleia Geral, que não pode ir.

De salientar que a minha deslocação foi totalmente suportada pelo Museu da Marioneta.

13 de Maio

8:00 – Registo



9:00 - Início dos trabalhos



O Presidente da UNIMA, Dadi Pundjamee abriu os trabalhos agradeceu aos organizadores e a presença de todos.

De seguida tomou a palavra Annet Dabs, directora artística do Festival FIDENA.

Apresentou a UNIMA como um local de entendimento e cooperação.

Ofereceu a todos um chapéu The Pussy Hat



Seguiu-se o agradecimento da UNIMA Alemanha, país anfitrião

Iniciaram-se os trabalhos.

Foi colocada à votação e aprovada por unanimidade os relatórios do Congresso de Tolosa.

Seguiu-se a apresentação do balanço financeira da UNIMA , votado e aprovado igualmente por unanimidade.

Seguiu-se a apresentação do relatório de actividades da Secretária Geral, extenso. Interessantes, enquanto Centro Nacional a questão do *Cahier de Route*, um guia para as comemorações do Dia Internacional da Marioneta.

Do projecto\call “Young Writers” serão apresentados os resultados em Setembro no festival de Charlesville Mezière.

Preparação da exposição comemorativa dos 90 anos da UNIMA, sob o tema História da Marioneta através da história da UNIMA, com peças do Museu de Chrudim. A curadora será Cristine Grazioli. Serão parceiros o museu Orbratzov em Moscovo, o Museu da Marioneta de Lisboa, o Museu Gadagne, em Lyon, o Theatre du Perruchet, em Bruxelas, o Topic em Tolosa e, ainda por confirmar, o museu de Munique.

Foi pedido pela SG o envio dos Regulamentos e Estatutos dos centros nacionais e lista dos associados.

Falou sobre o 16th International Festival in Teerão. Referiu ter grande potencial, executado com enorme entusiasmo e espírito de pertença.

São sobretudo grupos (não companhias) que praticamente só apresentam os espectáculos no Festival, pois é muito, muito difícil conseguir ser programado no Irão. Uma iraniana presente disse que não é impossível, que na realidade é difícil.

Depois falou Ardalen Hamidreza, do Irão, dizendo que, para além do Festival, têm também um curso universitário de marionetas.

Idoya continuou a referir os Festivais a que, na sua qualidade de SG, tinha ido:

ASSITEJ, South Africa

Nanchong Festival, China

Reunião do Comité Executivo em Lisboa

5º Festival Internacional de Marionetas , em Quanzhou, China, e o 3º Arte Festival da Rota da Seda

Pretende-se o reconhecimento oficial do dia Internacional da Marioneta e que a mensagem seja escrita pela Directora Geral da Unesco.

Dadi e Idoya foram a Bali ver os locais para o Congresso 2020. Foi escolhido o Prime Plaza Hotel.



Para o futuro

+ Melhor comunicação com os centro nacionais

+ comunicação regular com os representantes

Melhor manutenção dos arquivos

Ter os estatutos dos centros nacionais

Manter actualizada a base de dados sobre os centros nacionais.

Melhor a comunicação sobre o que fazemos aos políticos e instituições culturais

Melhorar o relacionamento com a UNESCO

Melhorar os recursos financeiros

Passou a elogiar o incansável trabalho e empenho, representantes do espírito da UNIMA, do comité executivo, mas sobretudo da Karen Smith, Dadi Pundjamee, Lucile Bodson, Manuel Moran, Emmanuele Castang , Cédric de Mondenard e Fabrice Guilliot.

Abriu-se à discussão da assistência. Foi criticada a comunicação. Comissão Executiva não reagiu muito bem, sauf Pierre-Alain que referiu o obvio, se alguém se queixa, é pelo menos porque essa percepção existe.

Depois passou-se a propostas e prazos.

A informação para os Centros Nacionais deve ser difundida, e estes devem enviar informação previamente selecionada do que querem ver difundida.

2º DIA – 14 de Maio 18



Apresentação da Comissão Europa

Apresentação do relatório das Comissões.

Hipótese de ter a exposição dos 90 anos da UNIMA impressa, num modelo que possa ser colocada everywhere.

Foi apresentado o projeto de cooperação Kanguru, já realizado no Líbano e na Malásia.

Comissão de Educação, Desenvolvimento e Terapia – quer criar uma rede internacional de informação de todo e qualquer um que desenvolva trabalhos nesta área – formulário está na página da UNIMA.

Comissão de Festivais – subvenção para assistir a festivais para membros do Centros Nacionais. Formulário on-line.

Actualizar Lista Internacional de Festivais

Foram apresentados os resultados das outras comissões.

Projecto Kanguru – companhias que queiram participar devem candidatar-se para actuar em centros de refugiados ou semelhantes, sem receber geralmente. Terão que ser pessoas que queiram ajudar.

Seguiu-se aceso debate sobre terapia e terapeutas e marionetas, se qualquer um se pode intitular terapeuta ou só quem tem formação específica. Opiniões de ambos os lados. Inconclusivo.

15:00 – segunda parte

Apresentação dos relatórios dos Centros Nacionais



Apresentação da Irlanda

França

Argentina

Bélgica

Canadá

China

Croácia (ver este centro)

Rep. Checa

França

Alemanha

Indonésia

Irão – Morabak

Irlanda
Itália
Japão
Holanda
Noruega
USA - Kristin Haverty (ATLANTA)
Rússia
Coreia
Eslovénia
Espanha
Suécia
British Unima

Informações diversas

Marrocos e Nicarágua foram aprovados como novos centros

Porto Rico não é considerado oficialmente como um país e a UNIMA segue essa orientação.
Discussão sobre o tema.

3º DIA – 15 de MAIO

Discussão sobre as alterações aos procedimentos estatutários

1º Boadcasting das emissões, se fornecidas as condições pela entidade que acolhe.

A DISCUSSÃO FOI ACESA, PORQUE SE COLCOCAM QUESTÕES COMO:

- poderá diminuir o numero de pessoas a assistir aos congressos;
- Pode limitar a liberdade de expressão dos representantes dos países menos democráticos.
- por outro lado, nos dias que correm é difícil conter a transmissão de informação

A Marthe Adam, Canadá, levantou a questão de expressão “membro” se a transmissão é geral.
O Pierre-Alain referiu que os estatutos da UNIMA só se referem aos membros.

- Manuel Morán referiu que é também um problema de geração.

Foi aprovada a moção – 70 pro; 1 no; 6 Abst.

2ª moção com duas propostas

1º dos estatutos – has the right – RETIRADA

2º - com alterações da SG, foi aprovada.

Levantaram-se muitas questões. Fabrice apresentou nova moção, rejeitada por unanimidade.

Foi aprovada a moção da SG, com 68 votos a favor

Alterações à Ordem do Dia do Congresso, apresentada pela comissão de Estatutos.

Inúmeros pontos. O que causou maior discussão foi a proposta de eliminar a apresentação dos Centros Nacionais e substituir por Fishing-fresh e Pechakucha.

O *Board* diz não ser contra estas novas modalidades, mas não concorda com a eliminação das apresentações dos Centros Nacionais.

Marthe começou a dizer que as apresentações dos Centros têm que ser mais atrativos, mas não se devem eliminar, foi o maior consenso. Discussão enorme.

Foi proposta uma solução intermédia:

1º de manhã a apresentação dos Centros com a possibilidade de apresentar também um vídeo com todos, presente ou não, que passará nos canais UNIMA do congresso.

Depois, à tarde os Pechakucha

MOÇÃO APROVADA COM 77 VOTOS.

A generalidade da proposta foi aprovada de forma tranquila. Com 77 votos a favor e 4 abstenções

Seguiu-se a apresentação do Congresso em Bali – 2020



Prime Plaza Hotel Saru Bari - 14 a 19 de Abril

Atenção aos passaportes – Devem ter validade mínima de 6 meses para a frente.

Apresentação dos vários programas paralelos – danças de Bali

Levar malas vazias 😊. Sugestão para se levar livros ou marionetas para o Museu, que é fantástico, disseram.

Depois tentativa de eleição da Comissão Eleitora. Falta um representante ainda.

De parte da tarde foram sessões de trabalho sobre os projectos em curso ou vindouros e outras experiências. Financiamento / Erasmus + / Exposição.

19:0 – Bus para os Pickled Images.

DIA 15 DE MAIO

Grande troca de opiniões sobre a questão da protecção de dados relacionada com o envio de emails e etc.

Apresentação dos projectos ou intenções para 2018/2020.

Foi apresentada a ideia de a UNIMA INT fazer algo na área da Juventude e Património, aproveitando dois projectos já em curso, para não implicar despesas adicionais.

A sugestão da SG para a comemoração do Dia Internacional da MArioenta seja feita através de uma Cat Parade com base no trabalho com crianças (criação livre de um gato com crianças a partir dos 6/7 anos.

Destes trabalhos e do seu processo construtivo será feito, localmente , um vídeo ou animação.

Igualmente por se tratar do 90 aniversário da UNIMA , pretende-se fazer uma exposição / espectáculo na UNESCO com a duração de dia inteiro, sendo que cada país terá que escolher um representante para actuar , mais u manos, 5 minutos, arcando com as despesas, claro.

Projecto ERASMUS+. Foi apresentado à EU para financiamento.

O objectivo é criar um espectáculo para o 90ª aniv. , através de uma cal para jovens estudantes, ou não, com menos de 30 anos e de diferentes zonas geográficas.

A performance seria oriunda de workshops/residências/conferências.

§ workshops, em diferentes países, com o tema +- as marionetas tradicionais na sua contemporaneidade. Os países serão Alemanha, Grécia, França e Espanha (Stuttgart, Estrasburgo e Tolosa)

O título do projecto será algo como When Youth reinvent heritage.

Deverá incluir investigadores e peritos, podendo ser também uma oportunidade para definir o que pode/deve ser actualmente um marionetista.

Clarificando: Opencall começa agora (?) parta Tolosa. Haverá 4 workshops. No último serão escolhidos os que farão o show, 4 ou 5 que farão a residência e criarão a performance

A residência será de 3 semanas em Tolosa e depois em Charlesville.

A première da performance será em Charlesville.

Este projecto liga-se com a cal, que já decorreu, para jovens escritores e com o Erasmus +. Vão enviar mais informação, a seu tempo, pois o projecto ainda não está bem definido.

Os workshops deverão estar relacionados com património e ter um professor convidado de reconhecido mérito. Como é um projecto candidato à EU, ter-se-á que ver como as Américas, África e Ásia poderão participar.

Estas 4 performances serão apresentadas em Bali, 1 show por continente.

O texto vencedor da call para jovens escritores será performatizada pelos 4 continentes, por 4 diferentes grupos.

Ninguém percebeu muito bem este projecto. Aguardam-se informações complementares.

Seguiu-se a apresentação de Nina Malikova sobre as comemorações, em Praga, do 90º aniversário da UNIMA. Terá:

1. uma publicação sobre a importância da UNIMA no mundo da marioneta e o papel da República Checa neste processo. O museu de Chrudim suporta esta publicação.
2. Conferência, de 6 a 9 de Junho
3. Exposição – Praga quadrianual
Inauguração – dia 6 de Junho

Foi ainda apresentado o orçamento para 2018.

Foram encerrados os trabalhos com a habitual fotografia de família.



PROGRAMA PARALELO

Foi organizado o habitual programa paralelo pela organização do Festival FIDENA, tendo sido facilitada e, nalguns casos, oferecida a assistência a espectáculos inseridos na programação do Festival.

Igualmente foi organizado uma visita ao Museu PUK. O programa inclui um almoço picnic, um lanche e um espectáculo organizado e suportado pelo próprio museu, que se situa a cerca de 265km de Bochum.

12 de Maio

12:30 – Chegada a Düsseldorf

17 – Chegada a Bochum

20H00 – Espectáculo

Bochum situa-se no estado alemão da Renânia Vestfália, localizado na parte central da região do Ruhr que foi devastada por bombardeios durante a Segunda Guerra Mundial. Bochum, como algumas das cidades dessas terras, era rico em minas de carvão e em fábricas para a elaboração de ferro e aço. Na década de sessenta, iniciou-se um processo de encerramento das minas e siderúrgicas que se estendeu, pelo menos, até os anos noventa.

Várias dessas instalações são actualmente autênticos museus da indústria, nos quais se celebram as mais diversas atividades culturais, como é o caso do FIDENA.

Visitamos o Jahrhunderthalle, magnífico exemplara da arquitectura industrial, iniciado em 1902. A antiga siderurgia, que deixou de funcionar na década de 1980, foi desde logo conservada, é agora conhecida como a Catedral Cultural da Indústria, onde se realizam uma diversidade grande de apresentações relacionadas com música, dança e o teatro fundamentalmente, mas também feiras de variados âmbitos.

Surpreende a forma como foram mantidas todas as características funcionais e industriais e, sobretudo, a dimensão e altura das suas naves.



A segunda opção da tarde não foi menos espetacular quando visitamos o Museu do Ruhr, uma antiga mina de carvão, cujo elemento de referência é um grande elevador através do qual o carvão surgiu para seu posterior tratamento a ser usado nos Altos Fornos.



O complexo do museu compõe-se de vários edifícios interligados por canos, através das quais a matéria-prima deve circular para ser submetida aos vários processos de transformação.

Os grandes pavilhões estão equipados com enormes máquinas de grande impacto visual. Uma escada rolante espetacular levou-nos a uma parte da fábrica localizada a cerca de 30 metros de altura, onde está a loja e a cafetaria.



Dia 17 de Maio

Excursão de dia inteiro ao PUK, Museu da Cultura de Teatro de Marionetas em Bad Kreuznach. A visita foi organizada e suportada pelo próprio museu que fica a 265 Km de Bochum!



Organizaram um almoço picnic, à beira do Reno e um lauto lanche para os visitantes já no próprio museu.



O Museu com cerca de 700m² tem uma pequena parte dedicada às marionetas no mundo, sem grande relevância e sem grande interesse museográfico ou museológico.



A maior parte do Museu é dedicada a marionetistas alemães e contava com uma exposição temporária, dentro do circuito expositivo permanente, sobre marionetas cuja expressão teatral está classificada como Património Mundial da Humanidade.

A exposição permanente é bastante interessante e foi de muito interesse para o conhecimento do nosso próprio espólio pois vimos representadas marionetas dos

mesmos marionetistas de quem compramos no ano passado largo espólio, em Lübeck, Alemanha.





No final do dia visitamos o Museu romano.



No âmbito do Festival

O FESTIVAL FIDENA é um festival que comemorou esta edição os seus 60 anos. É um festival de marcado cunho ideológico, de apresentação de espectáculos de *ruptura*, de

inquietação e de posicionamento político. Como primeiro exemplo a distribuição dos Pussy Hats, que celebram a oposição ao tratamento das mulheres como objectos sexuais e seres de menor dimensão (decorre da frase de Trump, quando disse que um homem da sua dimensão (!) e dinheiro poderia agarrar qualquer mulher pela).



O Festival tem como centro a cidade de Bochum, mas realiza-se em paralelo noutras cidades próximas como Hattingen e Essen.

No próprio dia da chegada, **dia 12**, fomos assistir, às 20:00 ao espectáculo *The Ventriloquist Convention*. Espectáculo muito interessante, de 100 minutos, em Inglês, apresentada por uma equipa de marionetistas com grande domínio de interpretação, manipulação e interação com as suas marionetas, com destaque para a marionetista Gisèle Vienne nascida em Charleville-Mezieres e estudou na Escola de Artes de Marionetas dessa localidade.

A performance foi realizada no Kammerspiele, um segundo espaço teatral do teatro Schauspielhaus, que substituiu o teatro bombardeado de mesmo nome na década de 1950.

Perturbador, misterioso, inquietante. Gisèle Vienne revisita a convenção internacional anual de ventríloquos que frequentou no Kentucky, nesta quase encenação documental, onde nove ventríloquos e sua coleção de marionetes diversas se entregam a estranhos ritos, transformando a realidade em uma estranha fábula. Quem participa deste encontro anual de ventríloquos, o marionetista ou o fantoche?

No dia seguinte, **13 Maio**, fomos a Essen ver o espectáculo *Arde brilhante nas florestas da noite*, apresentado pelo grupo argentino Marea, sob a direcção de Mariano Pensotti formado nas artes visuais, teatro e cinema.

O trabalho faz uma revisão da revolução russa no centenário de sua proclamação, analisando algumas conquistas sem esquecer os erros. Para isso parte da figura da revolucionária russa e feminista da época, Alexandra Kollontai, divulgando algumas de

suas ideias sobre o corpo feminino, a liberdade das mulheres e como o capitalismo constrói uma identidade feminina castradora.

Reflexão sobre o que poderia ser e não foi, do ponto de vista da libertação social e para a libertação das mulheres.

Pessoalmente achei o espectáculo cansativo, com pouca e má manipulação, um excesso de cenas cinematográficas e recurso a cenas de sexo e nudez perfeitamente gratuitas. Não gostei.

No dia 14, optei pelo espectáculo **SOLACE**, da companhia Numen e encenação Uta Gebert. Neste seu projecto, reúne bailarina e marioneta modelada com meticulosidade. Ela questiona com sensibilidade as nossas próprias solidões através dos olhos de uma criança. Diferentes pontos de tempo convergem num espaço deserto, reminiscências e flashbacks de um passado esquecido, imagens são criadas, unicamente ligadas por memórias.

Entre o objeto e o ser vivo, entre o boneco e o humano, desenvolvem-se relações singulares cujas relações de poder, como tentativas de manipulação, devem ser repensadas.

Em nossa sociedade atual dominada pela dissociação e solidão, o consolo, o abrigo e o apoio se tornaram temas controversos. O diálogo surdo e gestual entre o vivente e o objeto suscita a questão de nossa própria relação com nossa solidão e solidão.

Espectáculo intimista, de muito lentos movimentos, com interacção pessoa/marioneta muitíssimo cuidada, cria uma linguagem sem palavras. Espectáculo muito interessante.

De seguida fomos para o Espaço Festival onde decorriam sempre algumas atracções e era ponto obrigatório de convívio.

No dia 15, fomos assistir ao espectáculo **Coulrophobia – Fear of Clowns**, pelos **Pickled Images**, no **Heinrichschütte**, em **Hattinger**, cidade próxima.

Os **Pickled Images** são uma aposta segura.

Dois palhaços presos em um mundo de papelão seguindo ordens de uma voz e forçados a seguir as páginas de um roteiro e as convenções de um espaço de palco, onde se sentem ridicularizados e preso a uma situação de que não gostam e da qual também não há maneira fácil de escapar. Poder-se-ia encarar como uma metáfora possível do que pode se tornar no dia a dia se não estivermos atentos.

Pickled Image é uma companhia sediada em **Bristol**, especializada em fantoches, teatro visual e performances.

Através de um grande trabalho de representação e de uma macro-cenografia de papelão, **Coulrofobia** consegue envolver o público num espectáculo que usa o humor

mais agudo e crítico para abrir as entranhas daquela escuridão intuída por trás da felicidade fictícia do sorriso do palhaço. Interações contínuas com o público, a aparição do ícone do palhaço de pesadelo, que parece representar a narração, dois atores que não querem continuar com o trabalho de palhaço e o truque perfeito para encontrar duas vítimas entre o público que toma seu lugar, são os elementos utilizados para criar um bom momento de humor crítico e medo do palco diante da possibilidade de ser a próxima vítima.

No dia 16 assistimos ao espectáculo *Versaille Reloaded*, pela Companhia Pyromantiker Berlin. Espectáculo realizado ao ar livre. Encenação barroca de espectáculo cómico.

No período de florescimento da arte pirotécnica entre os sécs. XVI e XVIII, as encenações teatrais de fogos de artifício tornaram-se cada vez mais importantes. Grandes estruturas e cenários impressionantes foram criados. A combinação de teatro e pirotecnia tornou-se um "trabalho de arte".

Nesta tradição, o Pyromantiker de Berlim apresenta "Versailles reloaded" como uma comédia e, ao mesmo tempo, uma performance muito visual de fogos de artifício.

Com trajes esplêndidos, equipamentos e peças cheias de prazer, a inusitada sociedade teatral encanta o público e deixa por um momento reviver a brilhante era de Luís XIV com muito humor ...

Foi o último espectáculo a que pude assistir, pois no dia seguinte foi a visita ao Museu PUK, que durou o dia inteiro. Percorremos no total quase 600 Km.

Nesse dia cerca das 3h da manhã fui apanhar o comboio para Düsseldorf pois o meu voo para Lisboa partia às 6h da manhã. Cheguei a Lisboa Às 8:30 e fui para o Museu onde se estava a preparar as comemorações dos Dia e noites Mundiais dos Museus.